

Г. БАЙДУКОВ  
СТАЛИН МАРХТА  
ВАСЕЪКШНЕМАТНЕ



Байдуков Г. Сталин мархта Васеъкшнематне. 1954.







М.-Мокш.  
3-980

**Г. БАЙДУКОВ**  
Советский Союз Геройсь

**СТАЛИН МАРХТА  
ВАСЕТКШНЕМАТНЕ**

*Рисункатне*  
**Б. ДЕХТЕРЁВОНЬ**



*Инв. № 3590*

**Всесоюзной Ленинской Коммунистической  
Молодёжной Союзь Центральной Комитетоя  
ИДЕНЬ ЛИТЕРАТУРАНЬ ИЗДАТЕЛЬСТВАСЬ  
Моску ★ 1939 ★ Ленинград**

Г. БАЙДУКОВ  
ВСТРЕЧИ С ТОВАРИЩЕМ СТАЛИНЫМ

На мокша-мордовском языке

---

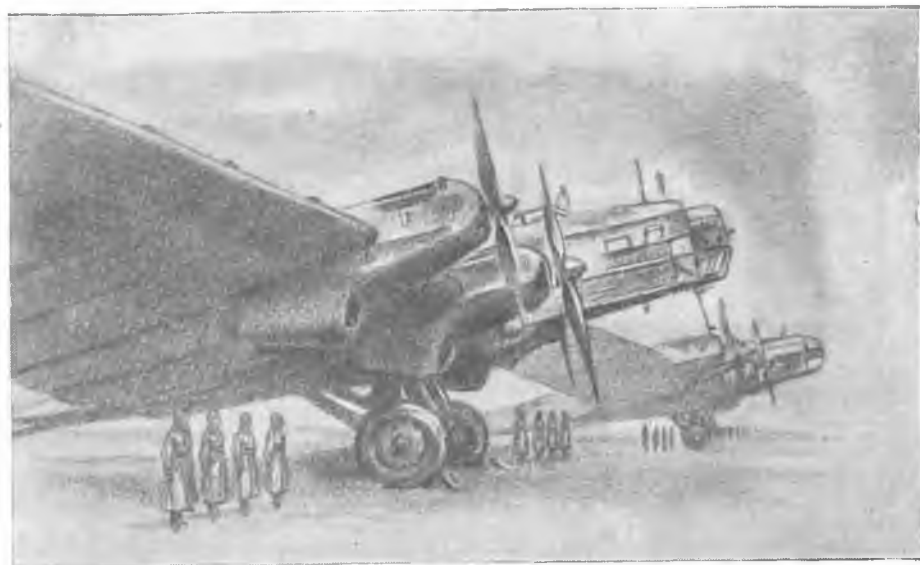
ПЕРЕВОД Р. ФЕДЬКИНА

*ДОШКОЛЬНОЙ КИЗОНЬ ИДЕНДИ*

Редактор перевода *Н. Романова*. Технический редактор *Г. Татура*. Корректор *В. Лазарева*. Сдано в производство 18/IX 1938 г. Подписано к печати 5/IX 1938 г. Формат 72 × 93<sup>1</sup>/<sub>2</sub>. Печ. лист. 1<sup>1</sup>/<sub>2</sub>. Индекс ДН-5. Уполномоченный Главлита А-3242. Тираж 3 000. Детиздат № 2044. Заказ № 1644.

Набрано и сматрицировано на 17-ой ф-ке нац. книги Огиза РСФСР треста «Литграфкнига». Москва, Шлюзовая набер. дом 10.

Отпечатано с матриц на Фабрике детской книги Изд-ва детской литературы ЦК ВЛКСМ. Москва, Сушевский вал, 49.



### СТАЛИН АЭРОДРОМСА ЛЁТЧИКНЕНЬ ШИРЕСА

Майть омбоце шистонза 1934-це кизоня. Шись шобдавакиге цебарь, дуцяфтома. Московскяй аэродрому лийсть лама сятт самолётт. Исяк синь лийсть мацикс стройнай рядонь-ряд Краснай площадть вельхкса. Ульсь огромнай первомайскяй парад.

Тячи сембе металлическяй нармоттне строявсть землять лангс.

Синь эздост сяшкава лама, што сизят лу-  
вомс! Тяса и ёмла вишкста лии истреби-  
тельхть, и двухместнай разведчикт, и, кода  
лилипуттнень ёткаса великатт, ащикть гроз-  
най бомбовосне. Самолёттне строяфт ку-  
вака рядга. Эрь машинать инголе строявсть  
лётчиконь, механиконь, радистонь, пулемёт-  
чиконь и бомбардиронь командат. Сембонь  
лангс щафт кожанай курткат и прясост  
шлемт. Сембе лётнай сельмеваномасот и  
перчаткасот. Лафтуснон туркс шна вельде  
повфтафт карта мархта сумкат и револь-  
верхт.

Кажнайть сельмосонза оцю радость. Минь  
учтама аэродрому цебярь инжихть.

Вдруг марявсь команда:

— Смирна!

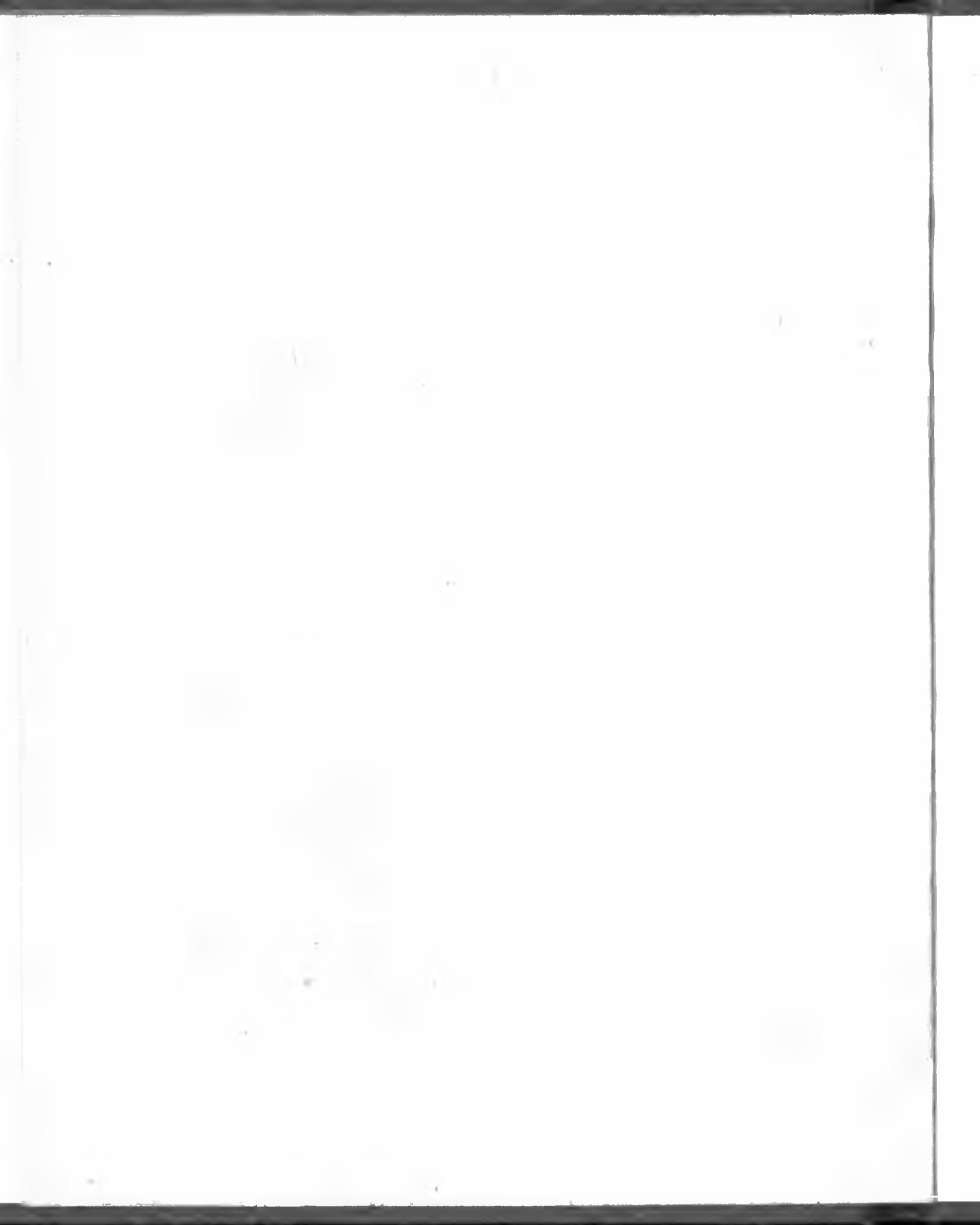
Минь сетьмоме эсь машинаньконь вак-  
созост.

Но вов ряттнень эзга ётась радостнай “ура”.

Минь няеськ эсь инжинеконь — Сталин,  
Ворошилов и Горькай ялгатнень. Инголе  
спокойнай походкаса мольсь Сталин. Минь  
кенярдемась пачк юкстаськ “смирна” коман-







датьке. Кажнай шаштсь сяда малав, старандась сяда лацкас ваномс великай ломанть.

Сембе приветствовандазь Сталинонь, и аф лоткси “ура” вайгяльсь сембе сяда вишкомкшнезь и вишкомкшнезь, пяшкодезе аэродромть.

А Иосиф Виссарионович, то приветливайста кепсезе вяри види кяденц, то кяшендезе сонь шинель бортонц фталу. Минь ряднеконь эзга ётнемста, сон внимательнайста ванондозень лётчикнень и механикнень шамаснон. Простой шинельсь, кямотне и обыкновеннай фуражкась пяк ладясть сонь седойготф уса мархта добродушной и энергичнай шаманцты. Тяса мон васенцеда няине пяк маласа сонь умнай и аф ламода пееди сельмонзон.



## КРЕМЛЯСА, СТАЛИНОНЬ ШИРЕСА

Омбоцеда мон няине Сталин ялгать Кремляса. Вов кода тя ульсь.

Мон работань лётчинокс самолётнай заводса — испытандакшнень машинат. Весть, очередной од самолётонь испытанияда меле, монь тердемазь Кремляв. Мон дивандань и улень взволнованнай.

„Местеме тердемс монь Кремляв? Вдь мон совсем простой лётчикан“.

Назначандаф пингти мон молень Спасскаяй ортатненди. Тоса ванозь монь удостоверениязень и дворть пачк прважамазь лама этажса валда кудти. Мон каяйне щамозень и

куцень лифтса вярн. Комнатада сяшкава лама, што тѣждяста можна эргодемс. Цебярь, што фкя ялгась лездсь тейнь мумс ся залть, коза сембе пуромсть.

Мон панжине кенкшть и сувань залу. Тяса ульсь лама знакомай ломаньда. Мон аф весть няендине синь портретста. Ворошилов ялгась корхтась речь. Председательсь ульсь Молотов. Сталин ащесь вальмять ваксса и марсесь табакт эсь кельгома трубканцты.

Мон озань шрать (моркш) ваксс ряц инженерхнень и лѣтчикнень мархта. Шрать лангса ащесть од самолѣтонь модельхть. Синь ѣткстост мон няине и минь машинаньконь, конань мархта мон аф кунара лиендень.

Мзярда Ворошилов шумордазе эсь корхтаманц, Сталин нежедсь шрать ваксс и, модельть лангс няфнезь, кизефтезе:

— А кие лиенць тя машинать эса?

Мон, визьдезь, стянь.

— Ну, Байдуков, азондк тейнек машинать колга. Мезень пяльде сон тусь мялезт? Мезе сонь эсонза кальдяв?

Сталин ласковайста варжакснесь монь лан-

гозон, мзярда мон ётань модельть ваксс. Сон тожа нежедсь сядя малав.

Мон старандань корхтамс сядя спокойнайста и азондыне сембонь, мезе содань самолётть колга.

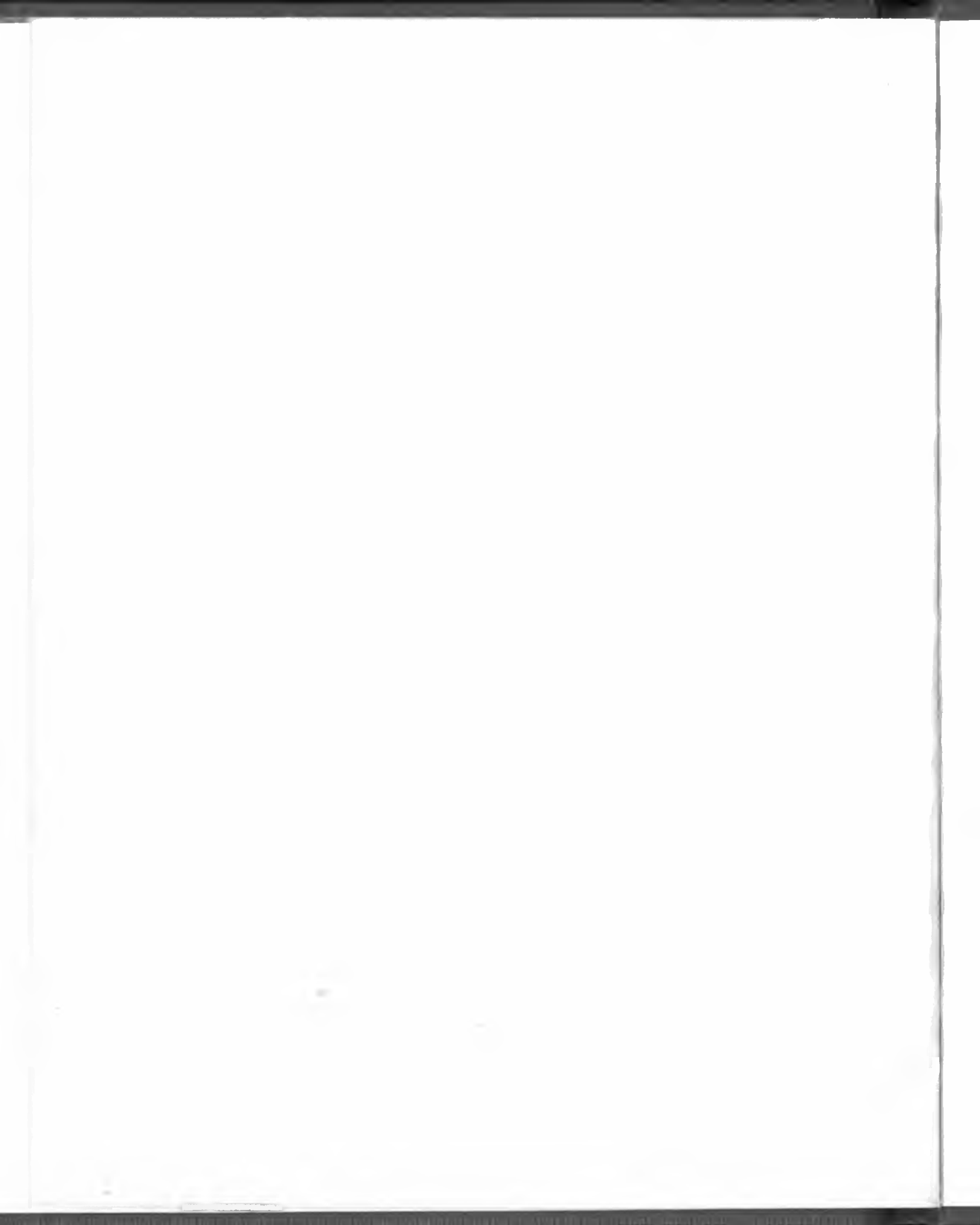
Иосиф Виссарионович сидеста варжакснесь то монь лангозон, то модельть лангс, кода бди определяндакшнезень монь лётчик-испытателень способностенень.

Мзярда мон шумордаине азондомазень, Сталин ялгась макссь несколько вопрос. Но вопросне ульсть стапт, бта Сталин сонць лётчик и инженер.

Мон дивандань. Коста Сталин тяшкава лац содасы авиациять? Вдь сонь сяшкава лама теудонза, сяшкава лама!

И эстакиге моньдине сембе шарькодевсь. Сталин — великай, гениальной ломань — сон пяк заботендай сембе ломаттнень эряфснон инкса, конат чеснайста работайхть. Сталин кельгсыне лётчикнень, заботендай колгаст, сясы ваны сон сянть мельге, штоба самолёттне улельхть цебярьхть и аф пелькст эряфонди, сясы кельгсы Сталин ялгась советондаманц







рабочайхнень, инженерхнень, лётчикнень мархта.

Иосиф Виссарионович корхтай спокойнайста, медленнайста и вдумчивайста. Речец сонь исключительна яснай и шарьхкодеви.

Мон ванондыне сонь простой, панжада сиве мархта френченц, кямонзон ланга цютькяня нолдаф брюканзон и сонь алняня кочкяря мархта хромовой кямонзон. Мон няине кедень кисетонц, коза Сталин кайси табакт и эсь неразлучнай трубканц. Мон няине простой и спокойнай движениянзон сонь реченц пингста, сонь пеедеманц, мзярда сон шутендась.

Позна веть мон лисень Кремляста.

Краснай площадьге ётамста, мон думандань Сталинонь колга—Ленинонь вернай и лучшей учениконц колга. Тоса, Кремлёвскяй сери стенать фтала, шинек-венек работай сон минь эряфоньконь цебярьгофтоманц инкса...



**СТАЛИНОНЬ ШИРЕСА ИНЖИКС  
ВАСЕДЕМАСЬ**

Сталинская маршрутть эзга оцю и труднай перелётта меле Валерий Чкалов, Саша Беляков и мон получандаме отпуск. Минь туме ваймама Кавказу. Минь мархтонок ульсть рвяньке и иднеке. Сембе эряме фкя дачаса. Эрь шиня минь эшелякшнеме моряса, пицеськ теланьконь шить каршеса, налхксеметеннисса.

Весть, шить, мзярда сембе ащеме озада шрать ваксса и завтракаме, марявсь телефоннай звонок. Тердезь Чкаловонь. Сон лиссь коридору. Курокста сон тердемань монь.

Валерий ульсь взволнованай.

— Кулхцонт, Георгий, Сталин ялгась тяди ниле частста тердемазь рвяньконь мархта ширезонза дачав,— мярьгсь сетьмошта Чкалов. Мон изень веронда.

—Тон мезе шобдавакиге ушеткшнят выдумывать?

И мон ни ёрань тумс меки, но Чкаловонь сельме ванфонц коряс и аф спокойнайста кядензон движенияснон коряс мон шарьхкодине, што сон аф шутендай. Да и можна ли тяфта шутендамс?

И монга станя жа кенярдень. Счастьять эзда седиезе ушедсь сяда сидеста тотнама.

— Да, да, Георгий! Ровна ниле частста— Сталин ялгать шири!—И Чкалов ускомань монь столоваи.

Минь эсь радостеньконь мархта кенярьф-тесък Саша Беляковонь и рвяньконь.

Аф и азондови, конашкава синь кенярьдсть! Синь кемоньксть кизефнезь эрь валть, кона ульсь азф телефонца.

Сембе эряскодсть курокона шумордамс эсь

тевснон: кие тусь парикмахерскяи нарафтома,  
кие ушедсь платьянь гладендама.

Пяк сидеста минь ванондоме часттнень  
лангс, хотя содаськ, што пингта лядонць нинге  
лама. Но минь мяленьколь курокопя ня-  
емс тя чудеснай ломанть, тейнек близкай  
другть.

Мекпяльти часттнень стрелкасна пачкодсь  
колма пяле мархта частти. Сембе ульсть  
анокт.

И вов минь ардтама автомобильса инжикс  
Иосиф Виссарионович Сталинонь шири..

Минь инголенок ардсь Михаил Иванович  
Калинин. Аф оцю кафта этажса дачати, ко-  
нань перьф ульсь зелень, минь пачкодеме  
пцтай фкя пингста.

Сталин ялгась Жданов мархта учемазь  
минь ульцяса орта лангса. Сталин, радушна  
шумбракшнесь, внимательнайста ванондозе  
кажнайть. Наверно, сон проверяндамазь, кода  
минь правондаме курорца.

Щаф сон, кода и всегда, простойста и скром-  
найста: серай тёждя френч ниле карман мар-

хта и кучкаса фкя ряд пуня мархта, тѣждя  
брюкаса (шароварса) и ляпе кавказскяй кямо-  
няса. Туста, аф ламода седой, шяярENZA пин-  
долдыхть шить каршеса. Шамац Сталинонь  
свежай. Няеви, што сон аф ламода вай-  
мясь.

Иосиф Виссарионович знакомится минь  
аваньконь мархта. Кизефнесамазь, кода минь  
ваймяме. Сонь простотац и скромностец  
сразу привлекандакшнесазь тейнза сембе ин-  
жихнень.

Сталин вятьсамазь минь аллеятнень эзга  
и кить эзга, азонды эсь дачанц колга,  
няфнесы тейнек эрь кустть и шуфтоняць,  
конатнень эзда тяса сяшкава лама. Няйф,  
Сталин пяк кельгсыне фруктовой шуфтт-  
нень. Молеме лимоннай кустть малас.

Иосиф Виссарионович заботливайста ви-  
дептезе бамбуковой палканяць, штоба сядя тѣж-  
дяста кирдевольхть тараткятненди оцю тюжя  
плодтне. А вдь ламоц думандасть, што тяса аф  
шачихть лимотт! Сталин сонць озафтозень ва-  
сенце кусттнень, сонць якась синь мельгасть

И тyani сон убедил эсь примеронц мархта лама садоводт.

Сон азонды тьянь колга задорнай вайгяльса и сидеста шутендась горе-садовоттнень лангс.

Молеме оцю шуфтонь малас. Мон сонь совсем аф содаса.

— Кода мярьгихть тя шуфтти?— кизефтинь мон Сталинонь.

— О, тя замечательнай растения! Мярьгихть тейнза эвкалипт,— мяргсь Иосиф Виссарионович и сязсь шуфтть эзда лопат.

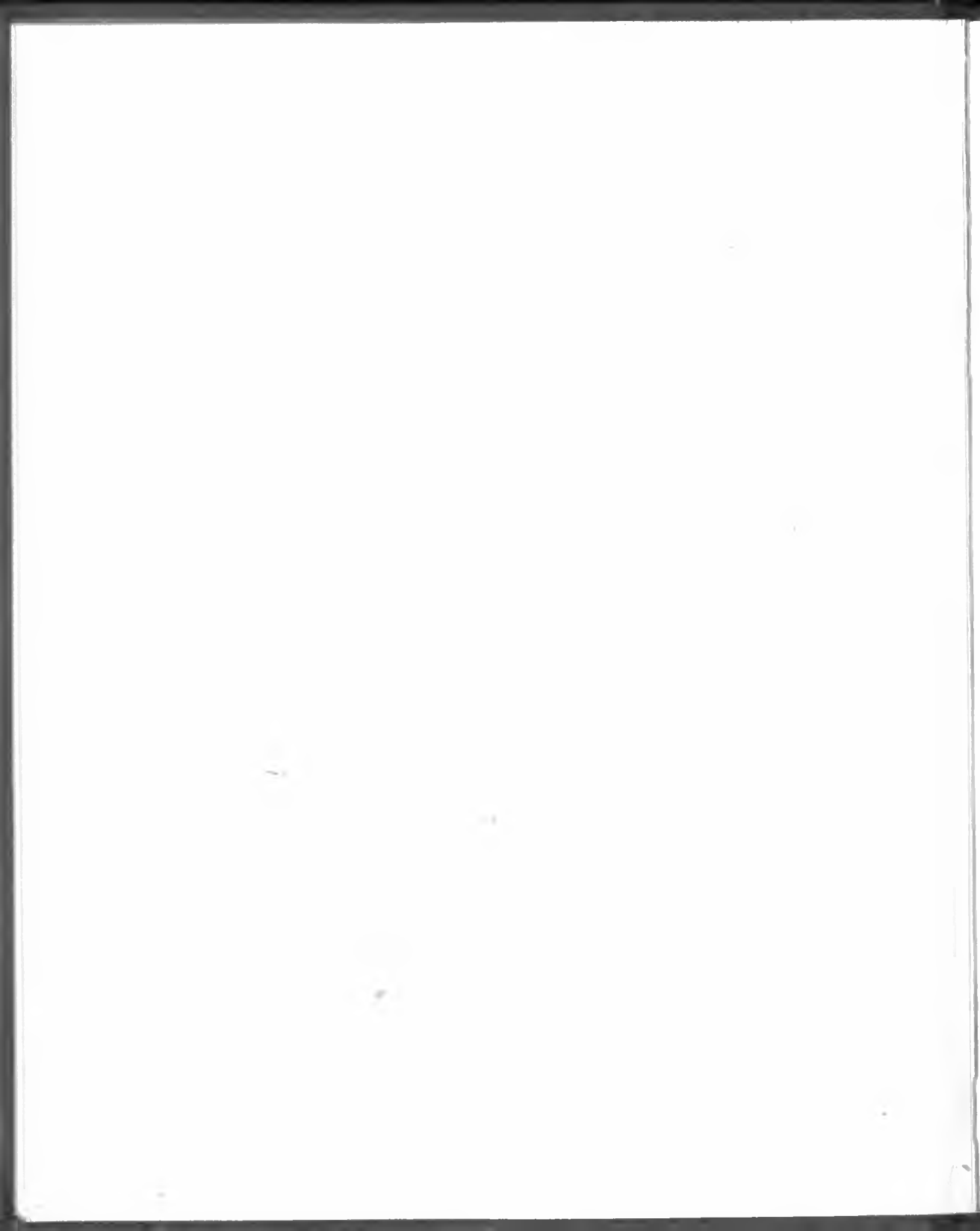
Сон шовазень лопатнень кядьсонза и кажна-енди максси никсамс.

— Марясасть, кодама сильнай шинец? Вов тя шинеть аф кельгсы малярыйнай сяськсь.

Иосиф Виссарионович азондсь, кода эвкалиптть вельде американецне арелякшность пряськнень эзда панамскаяй каналть строямста, кода тяка жа эвкалиптсь лездсь болотистой Австралияса работатнень пингста.

Тейнь ульсь пяк аф пара, што мон изине сода тя замечательнай шуфтть.







Тяфта корхнезь, минь апак маряк ётаськ марнек садть.

Тяда меле минь гостеприимнай азорнеке мяргсь кудонц ваномда.

— Арда сембе комнататненди и ваность, тяда визде.

Кудса минь иземе нйй мезевок лишнай, ашель кодамовок роскош. Тяса сембе пяк простой, скромнай и чистой.

Столоваи молема Сталин панчсезень вальмаста шторатнень и кизефтезе, анок ли обедсь.

Тяда меле минь тага лисеме саду.

Жданов кармасть пяк козома. Сонь козоц пяк похожай Чкалов лётчикть козонцты. Мон мярьгонь тянь колга, што лётчикне всегда козыхть простудать эзда.

Иосиф Виссарионович цютьякя кяжи вайгяльса кармасть корхтама, што заводтне и конструкторхне нинге кальдявста заботендайхть лётчикнень инкса, аф эжнесазь лац самолёттнень кабинасон. Эстакиге сон и минге, лётчикнень, сюцемазь, сяс мес минь аф анатама



работамс цебяръ условият, и сяс, мес опасно-  
стенъ пингста аф всегда комотнетяма пара-  
шютса.

— Лучше юмафтомс самолётть, чем юмаф-  
томс лётчикть! Машинада минь можем тиемс  
лама, а вов ломанть смертец—непоправимай  
тев,—мяргсь Сталин.

Нежедеме верандати, конань лангса ульсть  
ладсефт кеглят. Иосиф Виссарионович мяргсь

кегляса налхкомда. Сон сонць васенцесь сьавсь шуфтонь стака шар и, ловкайста яфодезь, нолдазе сонь кядьстонза доскаты кувалмос. Сон веляфтозень кучкаса ащи кеглятнень — корольть и несколько солдаттнень. Тяда меле кармась налхкома Беляков. Саша ламос ноязень шархнень, мзярс изь тонад синь геворемост козаэряви. Минь сембе пингть цютькя шутендакшнеме сонь лангозонза.

Мзярда сембе топодемс налхксть, Сталин посоветовался инжихнень мархта: аф пингели ушедомс обедама? Минь согласиндаме. Сон вятемазь минь шрать вакс. Обедамста сембе ащесть свободнайста и всяласта — тяшкава приветливой ульсь Иосиф Виссарионович. Мон маряйне прязень, кода весёлай оцю праздникса.

Обедта меле Чкалов, Беляков и мон азондоськ Сталин ялгати Северной полюсть вельфлиемань планть колга. Иосиф Виссарионович доказывал тейнек, што минь нинге кржа содатама полюсть колга.

— Васенда эряви строямс станция полюсть лангс и тонадомс тоса погодать. А тейнтъ

эряви лацкас анокламс. Тя тевть эса „на авось“ да “небось” расчитывать аш кода. Эряви сембе тиендемс наверняка,—отвечась тейнек Сталин.

И минь кулхцондоськ сонь советонц.

### СТАЛИНОНЬ РАССКАЗОЦ

Сталин ламос и с увлечением корхнесь советскаяй лётчикнень колга.

А минь старандаме корхнемс прошлайть колга.

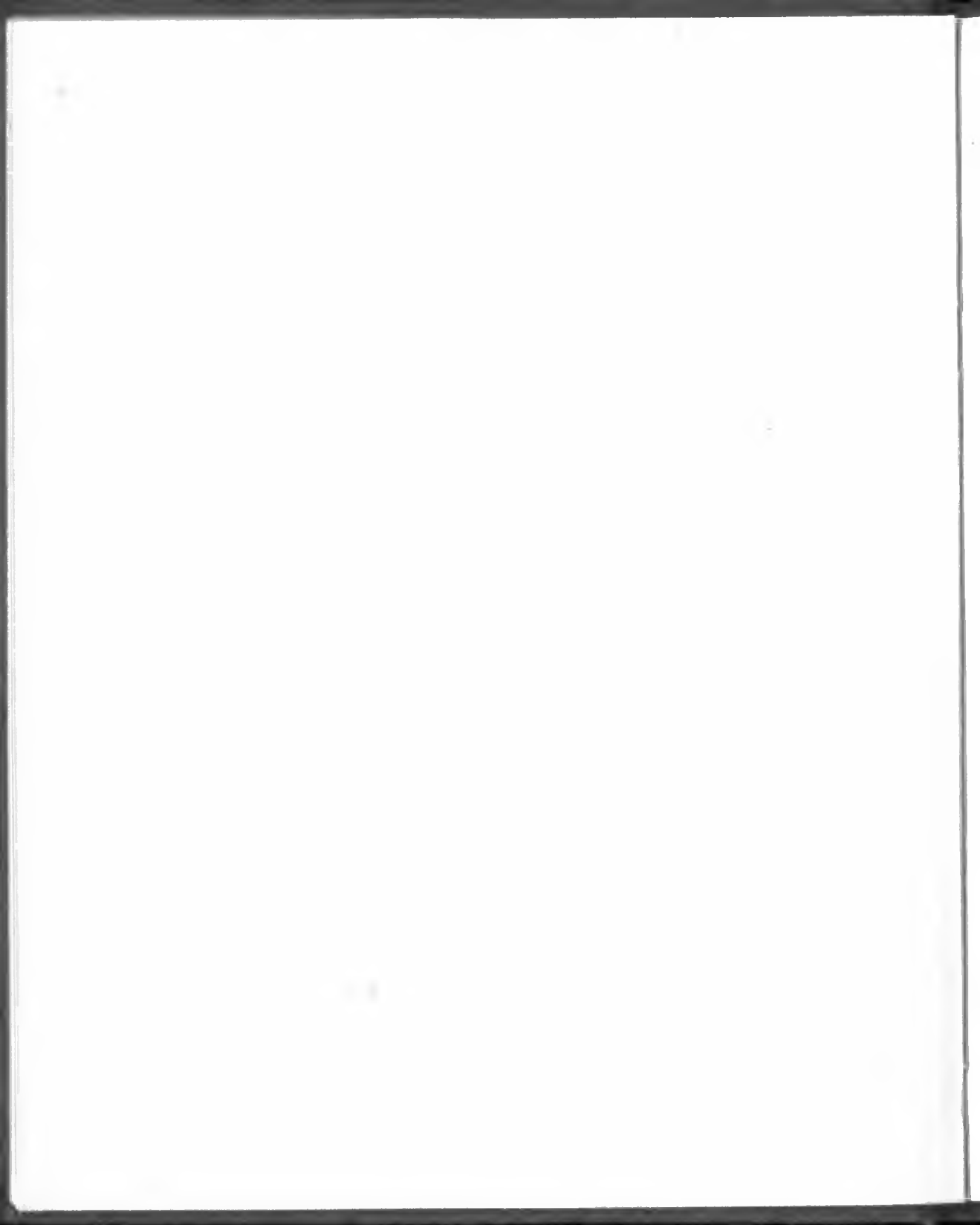
Иосиф Виссарионович азондозе тейнек, кода лама кизода инголе, царскаяй жандарматне панезь сонь ссылкав, Сибири. Сон ворягодсь тоста.

Тялонь пяк якшамста Сталин мольсь сибирскаяй тайгать эзга. Мзярда сон мольсь эйндаф Енисей ляйть ланга, то чуть изь вая. Ляйть кучкаса сон вдруг ваясь эйть алу. Оказывается, эйть эса ульсь аньцема<sup>1</sup>, конань сон изезе прьмета. Но ловкостец и силац

---

<sup>1</sup> Аньцема — прорубь, эйваре.





лездсть тейнза фатямс эйтъ крайс. Эйкс ащи  
ведсь начфтозень марнек щамонзон. Сталин  
курокста лиссь эйтъ лангс. Сильнай сибир-  
скяй морозсь эстакиге ёрдась пря начка щап-  
нень лангс. Сембось кевондась и арась эйкс.  
Шамац вельхтявсь эйнь кодяма лешса.  
Аватне-крестьянкатне, конат мольсть ляйти  
веденкса, мзярда няезь шашты эйнь акша  
фигурать, эводемать эзда ёрязь ведаркасон и  
коромысласон и пешкодозь тусть ласькозь.  
вели. Трудна ульсь содамс тя фигурать эзда  
ломань.

Сталин содазе, што кда тyani аф эжи лям-  
бе вастса, то наверняка кулы. Сон эряскодсь  
вели. Но и тосонга эвотьф крестьяттне изезь но-  
ля сонь куду. Ламос савсь корхнемс тейнза  
сянь колга, што сон настоящей ломань, а аф  
кодамовок приведения. Мекпяли фкя куднять  
кенкшоц панжевсь и измученнай Сталин  
кармась косьфнеме эсь щамонзон и эжнеме  
эйндаф теланц.

Эрявсь богатырскаяй вий и здоровье, што-  
ба лядомс живойста тяфтама случайда

меле. Аньцек крепкай организац арелязе Сталинонь смерттэ эзда.

Сталин азонць спокойнайста, мяргат тя ульсь аф сонь мархтонза. А минь сяшкава улеме увлечённайхть сонь азондоманц мархта, што миньцке изеськ шарьккоде, кода шаштоме ёфси малязонза и ванондоме сонь весёлай сельмонзонды.

И кажнайсь эздонок дивандась: мес тя пингс писательхне аф сёрмадыхть тянь колга?

Потом Иосиф Виссарионович лятфтазе, кода сон тага весть ворьгодсь ссылкаста. Сонь тейнза повсь весёлай ямщик, конац сидеста лоткесь кить лангса и эженць винаса. Сталин угощандакшнезе ямщикть лоткама вастнень эса, и синь постепенно ардсть сембе сяда и сяда тов.. Прощандамста ямщиксь сембе корхнесь Сталинонди:

— Цебярят тон ломанць! Костоннят тон тяфтама цёрась?!

Сталин задорнайста рахай. Сон станя азонды, што сембе минь седи вакска рахатама весёлай ямщикть лятфнезь.



Ямщиксь, конешна, изезе сода, што сон Сталинонь усксь, конац эряскодсь Ленинонди, Россиянь рабочайхненди, эсь партиянцты...

### ИЛЯТЬ

Шрать ваксса ащеме ламос. Сяльде сембе тусть соседняй комнатав. Диванть полканянзон лангса ащихть Иосиф Виссарионовичень идензон фотографясна. Сон пяк нежнайста корхтай эсь Светлана стирнянц колга. Сон кунара тусь Москуву. Сонь школаса ушедсть занятиянза:

— Сон монь дисциплинированной: рас ушедсть занятияне, значит эряви тонафнемс! — мяргсь Иосиф Виссарионович — и ванфтозь пугозе карточкаты вастозонза.

Минь кармаме просить сонь, штоба сон тейнек максоль лятфнема пяленди фотография, коса сон снятай идензон мархта.

Сталин, вероятно, думандась: мезе ти емс тяфтама напористай инжихнень мархта? Сон сясь колма карточкаты и путозень бокты, штоба сямельде ашкодомс синь тейнек.



Тяни мон сидеста ванондан карточкать  
лангс, няйса Сталинонь стиренц и цёранц  
мархта и нежнайста лятфнеса эсь эряфсон  
тя замечательнай шить.

Сяльде Иосиф Виссарионович попросил,  
штоба молодёжсь танцовандаль. Сон сонць  
кочкась пластинка, водендазе патефонть и  
пуць кштима моронь мархта пластинка.

Мзярда сембе сатомшка танцовандасть,  
Сталин, нинге патефонть ваксса ащезь, коч-

кась хоровой волжскяй мор мархта пластинкат.  
Сон сонць ушедсь морама мороть коряс, и минь  
сонь мельганза хором ушедоме морама про-  
тяжной русскяй мор.

Сталин, няйф, Сибирьса тонадсь морама и  
пьяк лац тарксезе моронь ушеткшни Ждановть  
вайгяленц коряс.

Тяфта минь дружнаста моралеме нинге  
тага и тага, кда ба афоль са пинге тумс  
Калининонди.

Михаил Ивановичень тумдонза меле Чкалов  
мадсь ваймама кушеткать лангс и кемоста ма-  
тодовсь.

Иосиф Виссарионович кандсь одеала, акку-  
ратнайста вельхтызе матотф Валериень и  
тага ушедсь минь развлекандамонок патефо-  
нонь весёлай пластинкаса.

Пяле веста сембе туме биллиардса налх-  
кома. Васенда налхкоме ниленек, а тядя меле  
Сталин ялгась мяргсь налхкомда кафонек.

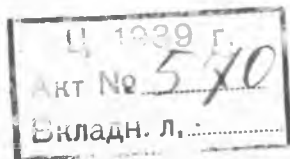
Пингсь ётась незаметнайста. Мзярда мон  
варжакстонь часттнень лангс, ульсь пялеведа  
меле омбоце частсь...

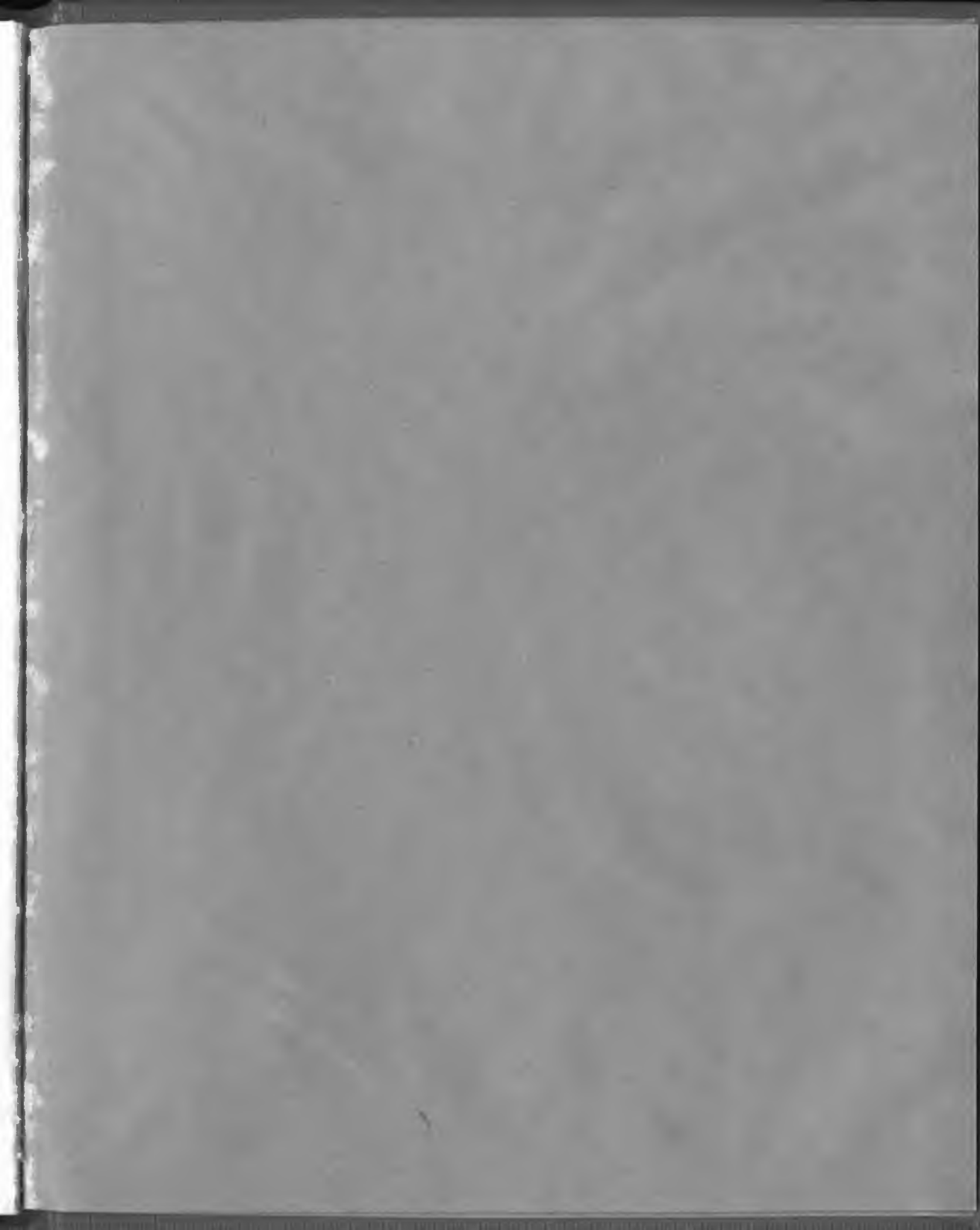
Конашкава ашель мяль тумс тя замечате-

льнай ломанть эзда! Но вдь тейнза, сембода  
пьяк лиятнень коряс, эряви ваймамс. Мон со-  
даине, што хотя сон и ваймама вастса, а всё  
равно ванды шобдава кармай работама.

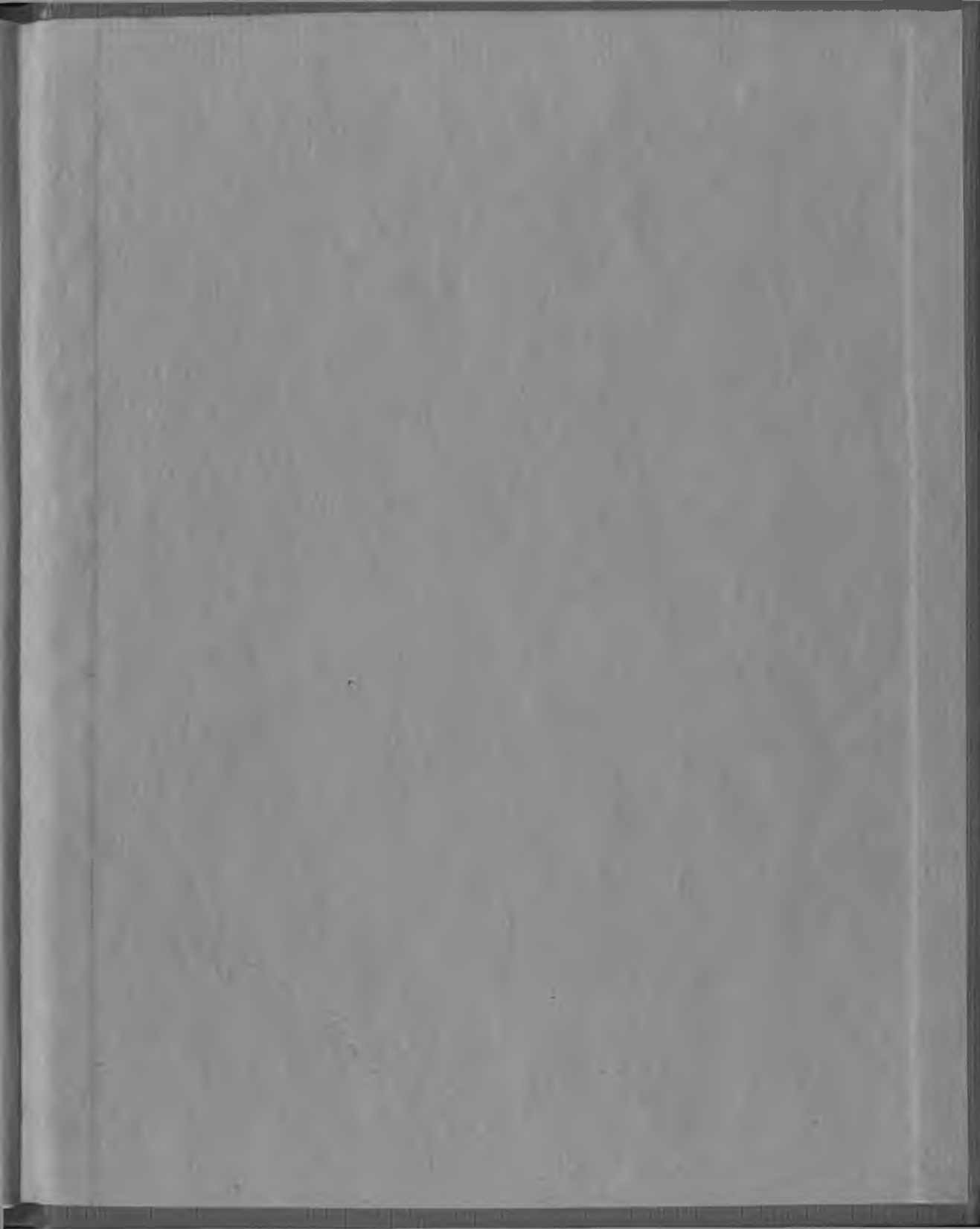
Минь пращандаме Сталин ялгать мархта и  
туме эсь дачазнок: Минь куломознок аф  
юкстасаськ замечательнай образонц простой,  
радушнай ломанть, вождть и учительть, ко-  
нань кельгсы сембе народсь.

★





36774



3-980